

أعمال الملتقى الدولي الرابع حول مناهج البحث في اللغة والأدب والفنون  
مناهج البحث في اللغة

**Title : Research Methodology in Language**

د. سميرة جدالين

[zouia2008@yahoo.fr](mailto:zouia2008@yahoo.fr)

أستاذة محاضرة -ب-

جامعة أبي بكر بلقايد تلمسان

**الملخص :** هناك مجموعة من المناهج الأساسية في تاريخ الدرس اللغوي ، يجب على الباحث الإلمام بها ، ومعرفة حدودها ، وكيفية الإفادة منها في التحليل اللغوي ، ويجب عليه أيضا أن يختار المنهج الذي يتناسب مع الموضوع الذي يبحثه ، فعدم وضوح المنهج ، أو عدم وجوده أصلا يؤدي إلى الوقوع في الكثير من الأخطاء ، لذلك سأحاول من خلال هذا البحث التعريف بتلك المناهج الأساسية التي تفيد في التحليل اللغوي.

الكلمات المفتاحية : مناهج- البحث- اللغة- الباحث-الموضوع.

**Abstract :**

There are a lot of essential methodologies in the lhistory of linguistic course where the researcher must becompetent throughout knowing its limits and chosing the most convenient methodology with the topic because the ambiguity and even inexistance of methodology isleading to various faults. In this research, we'll try to identify these important methodologies on the light of linguistic analysis.

**Key-words :**

Methodologies- research- language- researcher- topic

بما أنّ المنهج يعدّ من أهم سمات الدراسة العلمية ، فقد أنجز علم اللغة الحديث مجموعة من المناهج لدراسة اللغة ، وكلّ منهج من هذه المناهج يسدّ حاجة يتطلّبها الواقع اللغوي ؛ فبعضها يكشف عن أسرار النظام اللغوي للغة موضوع الدرس ، وبعضها يرصد حركة التغير اللغوي عبر الزمن ، والبعض الآخر ينهض بهدف التأصيل اللغوي وتصنيف اللغات إلى أسرات لغوية ، و بعضها يأتي لتحقيق غايات تربوية في مجال تعليم اللغات .

وعلم اللغة الحديث يستخدم المناهج الأربعة التالية :

أعمال الملتقى الدولي الرابع حول مناهج البحث في اللغة والأدب والفنون

- 1- المنهج الوصفي descriptive method
- 2- المنهج التاريخي historical method
- 3- المنهج المقارن comperative method
- 4- المنهج التقابلي contrastive method

المنهج في عرف اللغة والاصطلاح :

تكاد جل المعاجم تجمع على أنّ المنهج هو الطريقة أو الأسلوب ففي لسان العرب مثلاً : يقول ابن منظور المنهج والمنهاج هو الطريق الواضح ، والنهج بتسكين الهاء هو الطريق المستقيم . (1) كما أضاف المعجم الوسيط على ما جاء في لسان العرب بأنه، أي المنهج هو الخطة المرسومة ، و يعترف بأنها دلالة محدثة ومنه منهاج الدراسة ومنهاج التعليم . (2) والمنهج هو مجموعة الإجراءات التي تتخذ للوصول إلى شيء محدد كأن نتخذ خطوات تحلل بها الكلمة صرفياً ، ذلك أنّ المنهج والمنهاج يرد في العربية كما سبق وذكرنا بمعنى الطريق الواضح والمنهاج: الخطة المرسومة ومنه منهاج الدراسة ومنهاج التعليم ونحوها . (3)

أما المعاجم الأجنبية فقد جاءت تحديداً لمصطلح المنهج مقارنة لغويا ومعجميا ، فمصطلح المنهج في اللغة اليونانية methodos ، وفي اللغة اللاتينية methodus ، وفي اللغة الإنجليزية method وفي اللغة الفرنسية methode فهذا المصطلح بشكل عام يعني الطريق أو السبيل ، أو التقنية المستخدمة لعمل شيء محدد ، أو هو العملية الإجرائية المتبعة للحصول على شيء ما أو موضوع ما .

ويقول دافيد كريستل في تعريفه للمنهج : " هناك اختلافات متعددة وحاسمة بين المنهج الحديث والدراسة القديمة للغة، وحجر الزاوية في هذا الخلاف تلخصه كلمة واحدة هي: scientific العلمي، والجانب الهام في scientifiness عملية علم اللغة هو: استعمال الأساليب العملية التي يعتمد عليها الموضوع أي المنهج العلمي scientific method والذي يتمثل في ملاحظة الظواهر ، ثم إقامة الفرض النظري الذي يفحص بعد ذلك منهجيا عن طريق التجريب وتحقيق الفروض كما يهتم بوضع أصول نظرية علمية ومصطلح علمي ثابت وواضح " ، وهذا ما تقوم عليه الدراسات اللغوية الحديثة . كما استخدم هذا المصطلح ليشير إلى طريقة البحث عن المعرفة والاستقصاء . وقد وظّف المنهج على أنه التيار أو المذهب أو المدرسة .

على كلّ الآراء كثيرة ومتزاحمة فيما يخص مفهوم المنهج وما يهمنّا في هذا المقام هو : أن نطرح أهم المناهج وأشهرها في الدرس اللغوي .

(1) المنهج التاريخي :

ويهتم هذا المنهج بتتبع الظاهرة اللغوية و دراستها عبر الزمن ، ومن أمثلة ذلك تتطور اللغة اللاتينية إلى اللغات الرومانية ، أو الأنجلوسكسونية إلى الإنجليزية الحديثة ، أو تطور اللغة العربية الفصحى إلى اللهجات

### أعمال الملتقى الدولي الرابع حول مناهج البحث في اللغة والأدب والفنون

العامة المختلفة وهكذا (4)، أي: المنهج التاريخي historical metod يدور في إطار حصر التغييرات التي تصيب اللغة على مر العصور خلال النظر في أصواتها وأبنيتها الصرفية ، وتراكيبها النحوية ، ونظام الجملة فيها ، ودلالة ألفاظها ، مع محاولة تلمس الأسباب التي أدت إلى هذا التغيير. ويجب على الباحث الذي يتبع هذا المنهج في معالجة إحدى الظواهر اللغوية ، في العربية أن يتعامل مع أقدم المصادر التي وردت فيها تلك الظاهرة ، وعليه أن يبدأ بالنقوش المكتوبة ، ثم النصوص الشعرية والنثرية الخاصة بالعصر الجاهلي ، ثم النصوص الخاصة بالعصر الإسلامي حتى يصل إلى آخر نص وردت فيه الظاهرة موضوع الدرس (5) .

وقد ساد المنهج التاريخي في الدراسات الغربية ، ودرس اللغويون في ضوءه اللغات الأوروبية القديمة كالإيونانية واللاتينية (6) وأهملوا اللغات الحديثة ؛ لأنهم نظروا إليها على أنها شيء متغير خداع ، وأنّ الجزء الثابت منها الذي يستحق الدراسة هو ذلك الجزء الموجود في اللغة المكتوبة . (7) ويرى بعض العلماء أن فائدة المنهج التاريخي لا تقف عند حدود الماضي بل تتعداه للمساعدة في تفسير الأحداث والمشكلات الجارية ، وفي توجيه التخطيط للمستقبل (8).

ومصطلح علم اللغة التاريخي (diachronic linguistics) مكون من dia بمعنى "عبر" و chronic بمعنى "زمن" (9) ، فدراسة اللغة في ظل هذا المنهج تتميز بتتبع الظاهرة اللغوية عبر العصور المختلفة والأماكن المتعددة للوقوف على ما أصابها من تطور ، ومعرفة أسرار هذا التطور وقوانينه المختلفة . ويمكن لأسرار التطور اللغوي - في لغة معينة - أن تتجلى وتتضح إذا عرفت حلقات التطور للغة المدروسة ، وهناك قضايا كثيرة في مجال الأصوات وبناء الكلمة وبناء الجملة والدلالة تدخل في إطار علم اللغة التاريخي ... وتعد دراسة التغير الدلالي وما يرتبط بها من إعداد المعاجم التاريخية من أهم مجالات علم اللغة التاريخي ... وهناك مجالات كثيرة للبحث اللغوي التاريخي ، فالتاريخ اللغوي بأبعاده الكاملة من شأنه أن يعطي صورة واضحة لتاريخ الحياة اللغوية . (10).

ويعتمد المنهج التاريخي على المنهج الوصفي الذي يأتي ممهدا للدراسة التاريخية ، فعلى سبيل المثال يمكن لنا تناول ظاهرة لغوية بالبحث التاريخي بين العصر الجاهلي والعصر الإسلامي (فترتين متقاربتين) ، أو بين العصر الجاهلي والعصر الحديث (فترتين متباعدتين) ، أو تناول الظاهرة من العصر الجاهلي مروراً بكلّ العصور حتى العصر الحديث (فترات متعاقبة) ؛ فتأتي الدراسة الوصفية بكلّ أبعادها (تحديد الزمن، تحديد المكان ، تحديد المستوى ، تحديد الظاهرة اللغوية ، التزام المنهج العلمي وما يتطلبه من دقة وموضوعية) ؛ لإنجاز وصف الواقع اللغوي لكلّ عصر من العصور ، ثم يأتي بعد ذلك دور الدراسة التاريخية التي ترصد التغير اللغوي (11).

المنهج المقارن: comparative mehtod :

## أعمال الملتقى الدولي الرابع حول مناهج البحث في اللغة والأدب والفنون

وهو امتداد للمنهج التاريخي (12)، حيث يدرس اللغات التي تندرج تحت أصل واحد، أو التي تنتمي إلى أسرة لغوية واحدة؛ حتى يجمع السمات والخصائص المشتركة فيما بينها، للوصول إلى صياغة ما يعرف بالنحو المقارن comparative grammar لتلك اللغات. ومن أمثلة ذلك مجموعة "اللغات السامية" التي تندرج تحت أصل واحد يسمى "اللغة السامية الأم".

ويعد المنهج المقارن أقدم المناهج التي عرفها البحث اللغوي (13) في عصر ازدهاره في القرن التاسع عشر، وهو قرن دراسة اللغة الهندية التي تضم عددا كبيرا من اللغات الهندية أو الإيرانية و الأورورية (اللاتينية واليونانية والرومانية والكلتية) وقد تمكن العلماء من تقسيم اللغات المختلفة إلى أسر أو فصائل بمقارنة هذه اللغات واكتشاف أوجه التشابه بين عدد منها، الأمر الذي جعلهم يفترضون وجود أصل مشترك خرجت عنه هذه اللغات على مر التاريخ، ووجدوا ظواهر مشتركة في اللغة المنتشرة ما بين أوروبا وإيران والهند، واعتبروا هذه اللغات ضمن إطار أسرة لغوية واحدة من أصل واحد مشترك، ووجدوا اللغات العربية والعبرية والفينيقية والأكدية والحبشية تحمل بعض الخصائص اللغوية المشتركة؛ فقالوا إنها لغات انحدرت من لغة واحدة أطلقوا عليها السامية الأم، أو السامية الأولى، وكل هذه المقارنات هي مجال علم اللغة المقارن. والذي مهد لظهور المنهج المقارن (14). ومن نتائج هذا المنهج ما يأتي: إعادة بناء وتقويم النصوص اللغوية غير الموثوق بصحتها، التي عاجلت الكثير من الظواهر اللغوية، وقدمت الأعمال الأدبية في ميدان الشعر والنثر والنقد وتسهيل البحث في الفصائل اللغوية وربطها التركيبية وصولا إلى لغة الأم (15)، فقد كانت مبادئ هذا المنهج في غاية الدقة والوضوح كونها تكشف عن جل أوجه الشبه والاختلاف بين حادثتين أو أكثر، وما يمكن قوله هو أن أهم ما نتج عن المنهج المقارن هو تصنيف اللغات في أسر تبعا لخصائصها (16).

## المنهج التقابلي: contrastive method

يعتبر من أهم وأحدث مناهج دراسات اللسانيات التطبيقية الحديثة، (17) نشأ هذا المنهج بعد الحرب العالمية الثانية، والفرق بينه وبين المنهج المقارن، أو بين علم اللغة التقابلي وعلم اللغة المقارن، هو أن علم اللغة المقارن يقارن اللغات المنتمية إلى أسرة واحدة، ويهتم في المقام الأول باستخدام الأقدم في هذه اللغات للوصول إلى اللغة التي خرجت عنها كل اللغات، ولذا فعلم اللغة المقارن ذو هدف تاريخي يحاول به كشف جوانب من الماضي البعيد. أما علم اللغة التقابلي فلا شأن له بهذه الاهتمامات التاريخية ودراساته ذات هدف تطبيقي في تعليم اللغات، ولذلك فالدراسة التقابلية ممكنة بين لغتين من أسرة واحدة، أو من أسرتين مختلفتين لا بهدف التعرف على الأصل القديم، ولكن بهدف التعرف على الفروق الصرفية والنحوية والمعجمية بين النظامين اللغويين. (18) فيمكننا على سبيل المثال أن نقوم بدراسة تقابلية بين اللغة العربية

### أعمال الملتقى الدولي الرابع حول مناهج البحث في اللغة والأدب والفنون

واللغة العبرية ، مع أن اللغتين تنتميان إلى الفصيلة السامية ، كما يمكننا القيام بدراسة تقابلية بين اللغة العربية واللغة الإنجليزية مع أنهما لا ينتميان إلى فصيلة واحدة وهما من أسرتين مختلفتين .(19)

كما يقوم المنهج التقابلي بدراسة الفروق بين اللهجة المحلية واللغة الفصحى ، وتتم الدراسة التقابلية على مستوى الأصوات ، وبناء الكلمة ، وبناء الجملة ، والدلالة ، والهدف الذي ترمي إليه الدراسات التقابلية هو: تذليل الصعوبات في تعلم اللغات .

#### المنهج الوصفي :

يهتم المنهج الوصفي descriptive method بدراسة اللغة أو اللهجة عن طريق الوصف الدقيق لأصواتها ومقاطعها ، وأبنيتها الصرفية ، وتراكيبها النحوية التي تعبر عن مجموعة من المعاني المختلفة ، ودلالة ألفاظها في ضوء العلاقات السياقية داخل النص . وقد سيطر هذا المنهج على الدراسات اللغوية في أنحاء العالم كافة بعد أن كان المنهجان التاريخي والمقارن هما الحاملان لتصور البحث اللغوي بفضل جهود دي سوسير الذي أشار إلى أن موضوع علم اللغة الصحيح والوحيد هو اللغة في ذاتها ومن أجل ذاتها.

وعلم اللغة يدرس اللغة في ذاتها من حيث هي لغة ، يدرسها كما هي ، يدرسها كما تظهر ؛ فليس للباحث فيها أن يغير من طبيعتها ، فليس له في بحثه أن يقتصر على جوانب في اللغة يستحسنها ، ويتجاوز جوانب أخرى استهجانا لها ، أو استخفافا بها ...وعلم اللغة لا يدرس اللغة لأهداف تربوية مثلا ، أو أغراض عملية أخرى ؛ فهو لا يهدف إلى ترفيتها ، أو تصحيح جوانب منها أو تعديل آخر ؛ فعمله قاصر على أن يصفها ويحللها بطريقة موضوعية أي لغرض الدراسة نفسها حتى يكشف حقيقة هذه اللغة .(20).

وقد عزف بعض علماء المنهج الوصفي عن دراسة اللغات القديمة كالسنسكريتية واليونانية القديمة واللاتينية وسواها ، ويعود السبب في ذلك إلى أن "اللغة" يجب دراستها خلال الواقع المنطوق ؛ لأنّ المنهج الوصفي يهتم بواقع الظاهرة اللغوية في ضوء ما يسمى باللغة المنطوقة spoken language ؛ لأنّ قواعد الإملاء والكتابة مهما كانت دقيقة ، لا تفيد في دراسة أية ظاهرة لغوية ، ويضاف إلى ذلك أن النص المنطوق يتيح الفرصة لدراسة أصواته ، وقوانين النبر الخاصة به ، والتنغيم حين النطق لبعض العبارات والجمل .

ويرى محمود سليمان ياقوت أن ما أشار إليه أتباع المنهج الوصفي من ضرورة الابتعاد عن دراسة اللغة المكتوبة written language لا يمكن الأخذ به ؛ لأن الدراسة اللغوية للعربية منذ العصر الجاهلي حتى الآن تعتمد على النصوص الشعرية والنثرية المكتوبة التي وصلت إلينا ، وأجريت الكثير من الدراسات على الأبنية الصرفية ، وبناء الجملة ، ودلالة الألفاظ الخاصة بتلك النصوص ، واستطاع الباحثون التوصل إلى كثير من الخصائص التي تطبع التركيب النحوي للجملة العربية ، مع ربطه بالمعنى أو الدلالة التي يدور حولها

### أعمال الملتقى الدولي الرابع حول مناهج البحث في اللغة والأدب والفنون

النص؛ لذلك قدّم الباحثون وصفا للجملة الاسمية في شعر الفرزدق ، والجملة الفعلية في شعر المتنبي ، وأبنية المصدر في الشعر الجاهلي ... وسواها من الدراسات التي سارت على هدى من المنهج الوصفي . (21) وقد تمخضت عن هذا المنهج مدارس عدة تتبوؤها المدرسة البنيوية بريادة عالمها دي سوسير . (22)

#### الوصفيون والنحو التقليدي:

وجه الوصفيون نقدا عنيفا إلى "النحو التقليدي" tradional grammar ويمكن حصر تلك الانتقادات في النقاط الآتية : 23

1- أهمل النحو التقليدي (التنغيم) وأثره في التفريق بين معاني الجمل ؛لأنّ التقليديين نظروا إليه نظرة سطحية ولم يحاولوا ربطه بالدلالة ، ولم يهتموا ب(العلامة) mark ودورها في نظام الجملة ، وكانوا يرون أن الجملة تنتهي بالنقطة ، في حين أنّ الجملة الجديدة هي التي تبدأ بحرف كبير .

2- لكل كلمة في اللغة عدة صيغ تختلف فيما بينها ، ويسمى هذا في النحو التقليدي باسم الإعراب inflection، في حين أنّ الأعمال اللغوية الحديثة تدرس الصيغ وما بينها من اختلافات في إطار علم الصرف ، أو علم دراسة الصيغ morphology.

3 - يدور التحليل في النحو التقليدي في إطار ثلاثة مصطلحات مع الاهتمام بتحديدتها في الجملة وهي subjects، objects، verbs؛ لذلك عند تحليل جملة : john loves mary يقول التقليديون إنّ john هو الفاعل ، و mary هي المفعول للفعل loves، ولم يهتموا بتحليل الجملة إلى أصغر مكوناتها الصرفية والنحوية (24).

وهناك انتقادات أخرى وجهها الوصفيون إلى النحو التقليدي ، منها أنه يحدد قواعد اللغة بناء على فهم المعنى أولا ، ومعنى هذا أنّ القواعد تتحدد وفقا للدارس نفسه ؛ أي أنّ هذا النحو يتقدّم على أساس ذاتي ، وهو يهتم أساسا بمعرفة العلة ، والسؤال الذي يشغل أصحابه دائما : هو لما كان هذا هكذا ، ولم يكن غير ذلك ؟ (25)

#### المنهج الوصفي والإحصاء :

كل منهج مبني على أسس مهمة وهذا ما نجده في المنهج الوصفي الذي يبنى على الاستعانة بالجانب الإحصائي في كثير من الأحيان وذلك لحصر الشائع من المقاطع والسلاسل الصوتية ، والمفردات والأبنية أو الصيغ الصرفية والتراكيب النحوية ، ولا بدّ من الإفادة من هذا الحصر في بعض النواحي اللغوية العملية . ومن أمثلة الاستعانة بالإحصاء في الدراسة اللغوية الوصفية التعرف على "الأبنية الصرفية في ديوان امرئ القيس ، وبيان أكثرها دورانا واستعمالا في شعره . (26)

ومن أمثلة ذلك أيضا التعرف على الثروة اللفظية في المعلقات وما يندرج تحتها من الأضداد والترادف والاشتراك اللفظي وسواها ، ولا بدّ من بيان الإحصاء عدد مرات استخدام كلّ ظاهرة لفظية .

### أعمال الملتقى الدولي الرابع حول مناهج البحث في اللغة والأدب والفنون

ونستطيع الاستعانة بالإحصاء - مثلاً - حين الدراسة الوصفية لاستعمال "الجملة" في شعر جرير ؛ إذ لا بدّ من بيان عدد مرات استخدامه للجملة الاسمية ، والجملة الفعلية .

كما نستطيع الإفادة من الإحصاء الذي تقدمه الدراسة اللغوية الوصفية في النواحي الآتية :

- حين إعداد أحد المعجمات يجب العناية بإثبات الحي السهل المأنوس من الكلمات والصيغ، وبخاصة ما يشعر الطالب والمترجم بالحاجة إليه ، مع مراعاة الدقة والوضوح في شرح الألفاظ وتعريفها .

- حين إعداد كتاب مثلاً في النحو التعليمي لمراحل التعليم العام ، يجب الاهتمام بإحصاء القواعد التي يحتاج إليها الطلاب وحصرها بدقة ، دون اللجوء إلى الاختيار العشوائي غير المدروس الذي يترتب عليه عدم تحقيق أية فائدة ؛ لأنه يعتمد على الاختيار الشخصي في هذا الاختيار .

- حين إعداد دراسة لغوية عن شعر أحد الشعراء - مثلاً - . يجب الإفادة من الإحصاءات التي تمّ التوصل إليها في التعرف على الخصائص الأسلوبية التي تطبع الأداء اللغوي عند هذا الشاعر ، مع ربط تلك الخصائص بالدلالة والمناسبات التي قيلت فيها القصائد المختلفة ؛ لذلك من العيوب في بعض الدراسات التي أعدت عن لغة الشعر الاكتفاء بمجموعة من الجداول التي تعطينا أرقاماً ونسباً مئوية دون الإفادة منها في النواحي الأسلوبية واللغوية والبلاغية .

وبعد هذا العرض الموجز نستطيع القول أنّ المناهج الأربعة : التاريخي ، والوصفي ، والمقارن ، والتقابلي ، تشكل أربعة علوم لغوية هي : علم اللغة المقارن ، علم اللغة التاريخي ، علم اللغة الوصفي ، علم اللغة التقابلي . وتفيد تلك العلوم ؛ بالإضافة إلى غيرها في التحليل اللغوي .  
الهوامش:

- 1- ابن منظور ، "لسان العرب" ، ص. 4554، 4555.
- 2- المعجم الوسيط ، ، 966/3.
- 3- محمد عبد العزيز عبد الدائم ، " النظرية اللغوية في التراث العربي" ، دار السلام للنشر والتوزيع ، مصرط 1، ص 20.
- 4- البدرأوي زهران ، مقدمة في علوم اللغة " ، دار المعارف ، مصر ، ط 1986، 2، ص. 175.
- 5- نور الهدى لوشن ، "مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي" ، المكتب الجامعي الحديث ، مصر ، ص. 287.
- 6- محمود سليمان ياقوت ، "منهج البحث اللغوي" ، دار المعرفة الجامعية ، مصر ، 2012 ، ص 109.
- 7- محمود سليمان ياقوت ، "منهج البحث اللغوي" ، ص. 111.
- 8- ماريو باي ، أسس علم اللغة ، ترجمة أحمد مختار عمر ، ص 164. وينظر: عبد القادر عبد الجليل ، علم اللسانيات الحديثة ، دار الصفاء ، الأردن ، ط 1، 2002. ص 127.

أعمال الملتقى الدولي الرابع حول مناهج البحث في اللغة والأدب والفنون

- 9- عبد الرحمن الهاشمي ، محسن علي عطيه ، "تحليل محتوى مناهج اللغة العربية - رؤية نظرية تطبيقية -"، دار صفاء للنشر والتوزيع ،الأردن ، ط2009، 1م، ص71
- 10- -ماريو باي ، "أسس علم اللغة"، ص164
- 11- نور الهدى لوشن ،"مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي"، ص287، 288.
- 12: محمود فهمي حجازي ، "مدخل إلى علم اللغة" ص21
- 13: : نور الهدى لوشن ،"مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي"، ص289
- 14: محمود سليمان ياقوت ، "منهج البحث اللغوي" ، ص105. أحمد مومن ، "اللسانيات النشأة والتطور" ، ط2، الجزائر 2005م، ديوان المطبوعات الجامعية ، ص.8
- 15: محمود سليمان ياقوت ، "منهج البحث اللغوي" ، ص. 105.
- 16: أحمد مومن ، "اللسانيات النشأة والتطور" ، ص8
- 17: نور الهدى لوشن ،"مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي"، ص289
- 18: نسيم نايي، "مناهج البحث اللغوي عند العرب"، منشورات مخبر الممارسات اللغوية في الجزائر، جامعة مولود معمري ، الجزائر، 2011م. ص.22
- 19: محمود فهمي حجازي ،"مدخل إلى علم اللغة" ، ص27. وينظر: عبد القادر عبد الجليل ،"علم اللسانيات الحديثة"، ص132.
- 20: نور الهدى لوشن ،"مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي"، ص.289
- 21: نور الهدى لوشن ، "مناهج البحث اللغوي" ، ص295
- 22: محمود سليمان ياقوت ، "منهج البحث اللغوي" ، ص116
- 23: محمود سليمان ياقوت ، "منهج البحث اللغوي" ، ص116
- 24: نور الهدى لوشن ،"مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي" ، ص295
- 25: محمود سليمان ياقوت ، "المرجع السابق" ، ص117
- 26: palmer ,frank,grammar,penguin books,london,1971 ص30-83 .
- 27: عبده الراجحي ، النحو العربي والدرس الحديث ، دار النهضة العربية ، بيروت ، 1977م. ص46-48.
- 28: ينظر : محمود سليمان ياقوت ، ص123
- قائمة المصادر والمراجع :
- المعاجم:

أعمال الملتقى الدولي الرابع حول مناهج البحث في اللغة والأدب والفنون

- ابن منظور ، "لسان العرب"، مادة : نَحَج ، مج:2
- المعجم الوسيط ، مجمع اللغة العربية 1979م .
- الكتب:
- أحمد مومن ، " اللسانيات النشأة والتطور " ، ط2، الجزائر 2005م، ديوان المطبوعات الجامعية .
- عبد الرحمن الهاشمي ، محسن علي عطيه ، "تحليل محتوى مناهج اللغة العربية -رؤية نظرية تطبيقية -"، دار صفاء للنشر والتوزيع ،الأردن، ط2009، 1م،
- عبد القادر عبد الجليل ، "علم اللسانيات الحديثة" ، دار الصفاء،الأردن، ط1، 2002.
- عبده الراجحي ،" النحو العربي والدرس الحديث " ، دار النهضة العربية ، بيروت ، 1977م
- ماريو باي ،" أسس علم اللغة "، ترجمة أحمد مختار عمرو، عالم الكتب ، القاهرة، 1983
- محمد عبد العزيز عبد الدائم، " النظرية اللغوية في التراث العربي"، دار السلام للنشر والتوزيع ، مصر، ط1.
- محمود سليمان ياقوت ، "منهج البحث اللغوي"، دار المعرفة الجامعية ، مصر ، 2012م.
- نسيمة نابي، "مناهج البحث اللغوي عند العرب"، منشورات مخبر الممارسات اللغوية في الجزائر ،جامعة مولود معمري ، الجزائر، 2011م. ص22.
- نور الهدى لوشن ،"مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي"، المكتب الجامعي الحديث ، الإسكندرية ،
- palmer ,frank,grammar,penguin books,london,1971